

STA Review

Volume 240

PPK 174/05/2013 (032756)

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association

September 2013



3
DIALOGUE
with Permanent Secretary
of the Ministry of Resource
Planning and Environment,
Sarawak



4
**SARAWAK TIMBER
ASSOCIATION**
Council Meeting No 2/2013



7
MEETING
with Controller of
Environmental Quality
Sarawak

CONTENTS

PAGE

STA REVIEW

<i>Dialogue with Permanent Secretary of the Ministry of Resource Planning and Environment, Sarawak</i>	3
<i>Sarawak Timber Association Council Meeting No 2/2013</i>	4
<i>STA Certification Committee Meeting</i>	4
<i>STA Mutual Board of Honorary Advisers' Meeting No 2/2013</i>	5
<i>River Floats Parade</i>	5
<i>Visit by Students from Kolej Sunway Kuching</i>	6
<i>Inter-Agency Committee Meeting</i>	6
<i>Meeting with Controller of Environment Quality Sarawak</i>	7
<i>Briefing on Roles of Sarawak Timber Industry Development Corporation in Lawas District</i>	7
<i>Consultative Sessions by the Ministry of Plantation Industries and Commodities</i>	8
<i>Roadshow on HCFC Phase-out Management Plan</i>	9
<i>Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management)</i>	10
<i>Meeting of Members of the Malaysian Employers Federation Members in Sarawak</i>	11
<i>Workshop on Tropical Peatland and Oil Palm 2013</i>	12
<i>Forest Research Institute Malaysia Green House Gas Study</i>	13
<i>Seminar Agri-Dana 2013</i>	14
<i>MATRADE Briefing, Consultation and Go-Export Programme</i>	15
<i>New Associate Members</i>	28

REGULAR FEATURES

<i>Statistics</i>	16
<i>Rainfall data</i>	28

COVER IMAGE:



Nepenthes lowii (lower pitch)
Habitat: Mossy montane forests

Photo courtesy of Anna Photo Studio

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

April Ting

Erin Tan

Jaime Chan

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Salfa Kamazura

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association

11 Floor, Wisma STA,

26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel: ++ (60 82) 332 222

Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999

Email: sta@sta.org.my

Website: www.sta.org.my

Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd

Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,
Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)

Fax : ++ (60 82) 333 002

Email : wismaprinting@yahoo.com

DIALOGUE WITH PERMANENT SECRETARY OF THE MINISTRY OF RESOURCE PLANNING AND ENVIRONMENT, SARAWAK



Photo: Group photo

A Dialogue between the Ministry of Resource Planning and Environment (MRPE) and Sarawak Timber Association (STA) Certification Committee was held on 13 September 2013 at Wisma Sumber Alam in Kuching. The Dialogue was chaired by Datu Sudarsono Osman, Permanent Secretary of MRPE, and attended by thirty (30) representatives from Forest Department Sarawak (FDS), Harwood Timber Sdn Bhd (HTSB), Sarawak Forestry Corporation (SFC), Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) and STA Certification Committee members. The objective of the Dialogue was to discuss issues pertaining to forest certification in Sarawak.

Ms Annie Ting, Senior Manager of STA made a presentation on the challenges faced by the timber industry with regards to forest certification, as well as some proposals for forest certification in Sarawak to move forward. Some of the constraints faced are the tenure for Forest Timber Licences, land issues as well as the lack of procedures, guidelines and skilled personnel in forestry. In the meeting, Mr Wong Ing Yung from Zedtee Sdn Bhd shared his experiences on the process of certification for the recently certified Anap Muput Forest Management Unit (FMU) under Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC) schemes.

Puan Dayang Nena Abang Bruce, Senior Assistant General Manager of STIDC in her presentation shared information on forest certification and encouraged STA members to go for certification.

The Meeting recognised that certification is a voluntary process and acknowledged that several issues need to be resolved to allow the industry to move forward on forest certification.

Dialog di antara Kementerian Perancangan Sumber dan Alam Sekitar (MRPE) dan Jawatankuasa Pensijilan Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah diadakan pada 13 September 2013 di Wisma Sumber Alam, Kuching. Dialog dipengerusikan oleh Datu Sudarsono Osman, Setiausaha Tetap MRPE, membincangkan isu-isu yang berkaitan dengan pensijilan hutan di Sarawak.

Mesyuarat mengambil maklum bahawa pensijilan adalah proses secara sukarela dan mengakui bahawa beberapa isu perlu diselesaikan untuk membolehkan industri bergerak ke arah pensijilan hutan.

STA 认证委员会于2013年9月13日前往古晋自然资源大厦和砂州资源管理与环境部 (MRPE) 召开对话会。MRPE 常务秘书拿督苏达索诺 (译音) 主持该对话会。该对话会商讨砂州森林认证课题及所面对的难题。

会议认同认证是一项自愿过程，材业必须解决多项课题，从而迈向森林认证。

SARAWAK TIMBER ASSOCIATION COUNCIL MEETING NO 2/2013

The Sarawak Timber Association (STA) Council Meeting No 2/2013 was held on 24 September 2013 in Wisma STA in Kuching. The Meeting was presided over by Pemanca Datuk Wong Kie Yik, the Chairman of the Association and attended by Dato Henry Lau Lee Kong, the Honorary Secretary, Mr Philip Choo Kwong Hui, the Honorary Treasurer and twenty three (23) Council members.

The meeting received reports from the various Category Committees and Working Committees. The meeting adopted the recommendations of the STA Hill Logging Committee on the toll and maintenance fee for the usage of logging roads as well as accepted the proposals by the STA Certification Committee on matters related to Environmental Impact Assessment (EIA).

The meeting also approved the proposal by STA Furniture & Other Woodworking Committee for STA Training Sdn Bhd to offer Basic Carpentry Skills Training which is expected to start in the last quarter of year 2013. The course shall be conducted over nine (9) days by an experienced carpenter with more than fifty (50) years of experience in making custom made wooden furniture.

The meeting also addressed administrative matters of the Association as well as that of its three subsidiary companies, namely STA Training Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd and STA Enterprises Sdn Bhd.

Mesyuarat Majlis Bil 2/2013 Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah diadakan pada 24 September 2013 di Wisma STA, Kuching.

Mesyuarat meluluskan cadangan Jawatankuasa Pembalakan Bukit STA mengenai cukai dan yuran penyelenggaraan jalan balak serta menerima cadangan Jawatankuasa Pensijilan STA mengenai Penilaian Kesan Alam Sekitar (EIA).

Mesyuarat turut meluluskan cadangan Jawatankuasa Perabot & Pertukangan Kayu lain STA supaya STA Training Sdn Bhd menawarkan Latihan Kemahiran Asas Pertukangan Kayu yang dijangka akan bermula pada suku terakhir tahun 2013.

本会理事会于2013年9月24日假STA大厦召开第2/2013理事会会议。

会议通过丘陵采伐小组所提议的伐木道路收费和维护费以及认证委员会所建议的环境影响评估 (EIA) 提案。

会议也批准傢俬与其它木工小组所建议由STA Training 有限公司执行的基本木工技能培训。这培训预计将于2013年第四季展开。

STA CERTIFICATION COMMITTEE MEETING



Photo: Meeting in progress

The STA Certification Committee members had met twice in the month of September at Wisma STA, Kuching. The first meeting was held on 13 September 2013 and was chaired by the Chairman of the Committee, Dato Henry Lau Lee Kong. The Meeting deliberated on the issues related to the forest certification in Sarawak and Environmental Impact Assessment (EIA). The purpose of this meeting was to prepare members for the dialogue session with Datu Sudarsono Osman, Permanent Secretary of the Ministry of Resources Planning and Environment (MRPE).

The second meeting which was held on 25 September 2013 was to discuss matters relating to EIA and to prepare members for the meeting with Natural Resources and Environmental Board (NREB).

Ahli Jawatankuasa Pensijilan STA telah bermesyuarat sebanyak dua kali pada bulan September di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat pertama telah diadakan pada 13 September 2013 dan telah dipengerusikan oleh Pengerusi Jawatankuasa, Dato Henry Lau Lee Kong. Tujuan mesyuarat adalah sebagai persediaan sesi dialog bersama dengan Datu Sudarsono Osman, Setiausaha Tetap Kementerian Perancangan Sumber dan Alam Sekitar (MRPE).

Mesyuarat kedua telah diadakan pada 25 September 2013 bertujuan untuk membincangkan isu-isu yang berkaitan dengan EIA dan sebagai persediaan untuk mesyuarat dengan Lembaga Sumber Asli dan Alam Sekitar (NREB).

STA 认证委员于本月假STA大厦召开两次会议。第一次会议于2013年9月13日召开，这由委员会主席拿督劉利康主持。此会议的目的是筹备与资源规划和环境部 (MRPE) 常任秘书长拿督奥斯曼 (译音) 对话事务。

第二次会议于2013年9月25日召开，这皆于讨论有关环境审查 (EIA) 和准备与天然资源与环境局(NREB)会议事项。

STA MUTUAL BOARD OF HONORARY ADVISERS' MEETING NO 2/2013

STA Mutual Board of Honorary Advisers' (BHA) meeting No 2/2013 was held on 21 September 2013 at Wisma STA in Kuching and was chaired by its Chairman, Pemanca Datuk Wong Kie Yik. The meeting was attended by STA Office Bearers, representatives from the six (6) Groups of Companies and an Officer from Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC).

Amongst the many issues deliberated in the meeting, the Board resolved to recommend to the Company's Board of Directors for approval (i) the extension of the award of the STA Scholarship to include students studying in Diploma and Bachelor Degree programmes; (ii) the award of STA Scholarship Academic Session 2013 to one (1) student from Swinburne University of Technology, Sarawak and (iii) financial assistance to non-profit organisations to support their activities.

Mesyyuarat Bil 2/2013 Lembaga Penasihat Kehormat (BHA) STA Mutual telah diadakan pada 21 September 2013 di Wisma STA, Kuching dan dipengerusikan oleh Pengerusinya, Pemanca Datuk Wong Kie Yik.

Dalam mesyyuarat ini, Lembaga memutuskan untuk mencadangkan kepada Lembaga Pengarah Syarikat untuk meluluskan perkara-perkara berikut:-

- i. Melanjutkan tawaran Biasiswa STA kepada pelajar-pelajar program Diploma dan Ijazah Sarjana Muda;
- ii. Menganugerahkan Biasiswa STA Sesi Akademik 2013 untuk satu (1) pelajar dari Swinburne University of Technology, Sarawak dan
- iii. Bantuan kewangan kepada pertubuhan-pertubuhan bukan berasaskan keuntungan untuk menyokong aktiviti-aktiviti mereka.

STA Mutual有限公司董事会名誉顾问 (BHA) 于2013年9月21日假古晋STA大厦会晤。会议由本会主席，邦曼查拿督黄启暉主持。

BHA推介STA Mutual有限公司董事批准：

- i. 继续为文凭及学士学位课程学生提供STA奖学金
- ii. 提供一份2013届STA奖学金予砂拉越斯威本科技大学大专生；
- iii. 财务资助非营利组织活动。

RIVER FLOATS PARADE



Photo: Float by Sarawak Timber Association

A series of celebrations were organised by the Sarawak State Government in conjunction with Sarawak's 50 years independence in Malaysia this year. One of the highlights of the celebrations was the River Floats Parade "River of Lights" coordinated by the Sarawak Rivers Board (SRB), which was held in the evening of 15 September 2013 at the Waterfront, Kuching.

The event was launched by Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong and saw the participation of forty-two (42) colourful floats from various government agencies and private sectors, which included Sarawak Timber Association.

Satu siri sambutan telah dianjurkan oleh Kerajaan Negeri Sarawak sempena 50 tahun Sarawak Merdeka dalam Malaysia. Salah satu acara kemuncak sambutan adalah Perarakan Perahu Terapung bertemakan "Sungai Bercahaya" diselenggarakan oleh Lembaga Sungai Sarawak (SRB) yang telah diadakan pada petang 15 September 2013 di Tebingan Sungai, Kuching.

Acara ini telah dilancarkan oleh Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dan memperlihatkan penyertaan sebanyak empat puluh dua (42) buah perahu terapung berwarna-warni dari pelbagai agensi kerajaan dan sektor swasta, termasuklah Persatuan Kayu Kayan Sarawak.

州政府在砂拉越参组马来西亚五十周年庆典举办一系列的庆祝活动。庆祝活动之一是由砂拉越河流局于2013年9月15日晚上在古晋河滨公园举行的彩船游行。

我国最高元首端姑阿都哈林陛下当晚驾临古晋河滨公园，掀开庆典以及观赏42艘本会,各州政府部门与私人机构的彩船游行。

VISIT BY STUDENTS FROM KOLEJ SUNWAY KUCHING

Sarawak Timber Association (STA) hosted an educational visit by thirty-eight (38) Association of Chartered Certified Accountants (ACCA) students and three (3) staff members from Kolej Sunway Kuching (KSK) to Wisma STA on 3 September 2013. The objective of the visit was to introduce the students to the timber industry in Sarawak as well as the roles of STA as an added knowledge to their accounting studies.

The Group headed by Ms Lucy Read, Marketing Manager of KSK, was given an introductory briefing on the roles and functions of STA, the background to the forest industry in Sarawak and market information with regard to the industry. The visit ended with a guided tour of STA Exhibition Centre.

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menganjurkan satu lawatan sambil belajar oleh tiga puluh lapan (38) pelajar Persatuan Akauntan Bertauliah (ACCA) dan tiga (3) orang kakitangannya dari Kolej Sunway Kuching (KSK) di Wisma STA pada 3 September 2013. Objektif lawatan adalah untuk memperkenalkan pelajar mengenai industri pembalakan di Sarawak serta peranan STA sebagai pengetahuan tambahan dalam pengajian perakaunan mereka.

一组来自古晋双威学院(KSK)38位英国特许公认会计师协会(ACCA)学生及3位职员于2013年9月3日拜访本会。这次拜访主要是让学生了解商业界和有关砂州木材业以及本会所扮演的角色，基于增加会计学以外的知识。



INTER-AGENCY COMMITTEE MEETING

Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) called the Inter-Agency Committee (IAC) meeting at Wisma Sumber Alam in Kuching on 6 September 2013. The meeting was chaired by Ms Dayang Nena, the Senior Assistant General Manager of STIDC and attended by representatives from Forest Department Sarawak, STIDC, Sarawak Forestry Corporation, Harwood Timber Sdn Bhd and STA Secretariat. The main agenda for the meeting was to deliberate on matters pertaining to the Timber Legality Assurance System for Sarawak.

Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (STIDC) mengadakan Mesyuarat Jawatankuasa Antara Agensi (IAC) di Wisma Sumber Alam, Kuching pada 6 September 2013. Mesyuarat tersebut telah dipengerusikan oleh Puan Dayang Nena, Penolong Pengurus Besar Kanan STIDC. Agenda utama mesyuarat adalah untuk membincangkan perkara-perkara berkaitan dengan Sistem Pengesahan Kesahihan Kayu bagi Sarawak.

砂拉越木材工业发展机构 (STIDC) 于2013年9月6日假古晋资源大厦召开机构委员会会议。此会议由STIDC高级副总经理，蕾娜女士 (译音) 主持。主要议程皆于讨论关于砂拉越木材合法保证系统事项。

MEETING WITH CONTROLLER OF ENVIRONMENTAL QUALITY SARAWAK



Photo: Group photo

The Sarawak Timber Association (STA) Certification Committee members met with Mr Peter Sawal, the Controller of Environmental Quality, Natural Resources and Environment Board (NREB) Sarawak on 25 September 2013 at Wisma Pelita, Kuching. The meeting was chaired by Mr Peter Sawal with eighteen (18) members in attendance to discuss on the proposed Guidelines on Environmental Impact Assessment (EIA) for forest harvesting.

Ahli Jawatankuasa Pensijilan Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah mengadakan mesyuarat dengan Encik Peter Sawal, Pengawal Kualiti Alam Sekitar, Lembaga Sumber Asli dan Alam Sekitar (NREB) Sarawak pada 25 September 2013 di Wisma Pelita, Kuching untuk membincangkan mengenai Garis Panduan yang dicadangkan mengenai Penilaian Kesan Alam Sekitar (EIA) untuk penuaian hutan.

STA 认证委员于2013年9月25日假古晋砂土地统一及复兴局大厦与天然资源与环境局 (NREB) 局长萨瓦先生 (译音) 会面。此次会议皆于讨论有关森林采伐环保审查 (EIA) 和改进砂拉越林业环境符合要求。

BRIEFING ON ROLES OF SARAWAK TIMBER INDUSTRY DEVELOPMENT CORPORATION IN LAWAS DISTRICT

The STA secretariat attended a briefing organised by the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) on the roles of STIDC in the timber industry surrounding the Lawas District on 19 September 2013 at Wisma Sumber Alam in Kuching. The briefing was attended by over twenty (20) representatives from various government departments and agencies such as Forest Department Sarawak (FDS), Sarawak Forestry Corporation (SFC), Harwood Timber Sdn Bhd (HTSB), Royal Malaysian Custom Department, Immigration Department of Malaysia, Department of Agriculture (DOA) and Royal Malaysia Police.

STIDC Prevention and Enforcement Division, Assistant General Manager, Encik Mohamad Hinri Bin Abdullah informed the representatives that starting 1 January 2014, the agency will station two (2) staff members at the Merapok's Immigration Control Post to monitor and record the movement of timber and timber products from/ to Lawas District to other regions or states. This is to ensure that only registered importers and exporters with STIDC are allowed to move their timber and timber products from/ to Lawas District.

In view of that, STIDC will organise a briefing with the related departments, agencies and industry players in Lawas District on 4 October 2013. The briefing will be delivered by STIDC Registration and Licensing Division Assistant General Manager, Puan Suraya Mohd Ali.

Sekretariat STA telah menghadiri satu taklimat anjuran Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (STIDC) mengenai peranan STIDC dalam industri kayu sekitar Daerah Lawas pada 19 September 2013 di Wisma Sumber Alam, Kuching.

Encik Mohamad Hinri Bin Abdullah, Penolong Pengurus Besar Bahagian Pencegahan dan Penguatkuasaan STIDC, memaklumkan bahawa mulai 1 Januari 2014, agensi akan menempatkan dua (2) orang kakitangannya di Pos Kawalan Imigresen Merapok untuk memantau dan merekod pergerakan kayu dan produk kayu dari Daerah Lawas ke kawasan-kawasan atau negeri-negeri lain. Ini adalah untuk memastikan hanya pengimport dan pengeksport yang berdaftar dengan STIDC sahaja dibenarkan memindahkan kayu dan produk kayu dari Daerah Lawas.

砂拉越木材工业发展机构(STIDC)于2013年9月19日假古晋自然资源大厦举办STIDC在老越县范围内的木材业角色讲解会。

STIDC防范和执行部副总经理, 莫哈默印里先生 (译音) 告知出席者从2014年1月1日起STIDC将委派2位官员驻扎马拉博入境检查站以监督和记录老越县的木材和木材产品运输入其它区域或州属事项。这基于确保与STIDC注册的进出口商才可从老越县运输其木材和木材产品。

CONSULTATIVE SESSIONS BY THE MINISTRY OF PLANTATION INDUSTRIES AND COMMODITIES

The Ministry of Plantation Industries and Commodities (MPIC) organised a 2-day consultative sessions on commodities from 2 to 3 September 2013 at the Renaissance Hotel in Kuala Lumpur. The 2-day consultative sessions was chaired by its Minister, Datuk Amar Douglas Uggah Embas.

The consultative session on timber was held on 3 September 2013. About one hundred (100) participants, comprising representatives from government agencies and timber associations/organisations in Malaysia attended this year's dialogue.

Datuk Amar Douglas Uggah Embas in his welcoming speech, emphasised that the purpose of this consultative session was for his Ministry and all relevant agencies to engage with the timber industry players on issues of concern and challenges so that the government including his Ministry could focus on addressing the issues and challenges for the betterment of the timber industry in Malaysia. The Minister informed all participants at the consultative session that his Ministry had received twenty-four (24) issues from the timber associations for deliberation which his Ministry had provided written replies. However, the Minister welcomed any further clarifications required by the respective timber association on his Ministry's replies to the issues submitted.

These 24 issues were categorised into seven (7) groups namely; delivery system, regulations and policies, manpower, minimum wages, raw materials, incentive and loans, and other matters. Sarawak Timber Association (STA) tabled six (6) issues at this consultative session. They were the (i) international initiative/ legislations imposed by importing countries to curb illegal timber and timber products, (ii) the misleading and confusing contents of the present Malaysian Timber Legality Assurance System (MYTLAS), (iii) the Malaysian Legality System is to be based on the 3 regions' system, (iv) excessive changes in the minimum wages implementation policies after the effective date of the Minimum Wages Order 2012, (v) anti-dumping by consumer country, (vi) and the lack of research & development efforts and information.

Most participants raised great concerns on two (2) issues namely, the shortage of supply of raw materials and manpower to the forestry and timber industry in Malaysia. It was mentioned at the session that these two critical issues will have a significant adverse impact on the forestry and timber industry if the Government failed to address them correctly and promptly.

The Minister agreed to look into all the issues raised at this consultative session promptly.



Photo: Session in progress

Kementerian Perusahaan Perladangan dan Komoditi (KPPK) telah menganjurkan sesi perundingan mengenai komoditi dari 2 hingga 3 September 2013 di Hotel Renaissance, Kuala Lumpur dan dipengerusikan oleh Menteri, Datuk Amar Douglas Uggah Embas.

Sesi perundingan mengenai kayu diadakan pada 3 September 2013. Datuk Amar Douglas Uggah Embas, dalam ucapan alu-aluan beliau menekankan bahawa tujuan sesi perundingan ini adalah untuk Kementerian dan semua agensi terlibat melibatkan diri dengan pihak industri kayu mengenai isu-isu dan cabaran yang dihadapi industri tersebut supaya kerajaan boleh menangani isu-isu dan cabaran ini bagi penambahbaikan industri kayu di Malaysia. Beliau turut memaklumkan kepada semua peserta bahawa Kementerian telah menerima 24 isu daripada persatuan kayu untuk perbincangan dan Kementerian telah menyediakan jawapan bertulis.

Kebanyakan peserta menimbulkan kebimbangan mengenai dua (2) isu iaitu, kekurangan bekalan bahan mentah dan tenaga kerja dalam sektor perhutanan dan industri kayu di Malaysia yang akan memberi kesan buruk ke atas sektor perhutanan dan industri kayu jika gagal ditangani dengan betul dan segera oleh kerajaan.

种植与原产业部(MPIC) 在其部长拿督阿玛道格拉斯 (译音) 主持下于2013年9月2日至3日假吉隆坡万丽酒店举办为期2天的原产业咨询会。部长在9月3日的木材咨询会上致欢迎时强调咨询会旨于让该部门, 相关机构及木材业者讨论木业课题和挑战, 这将帮助政府及MPIC更专注解决课题和挑战, 从而改善国家的木材业。

部长告知参与者其部门总共收到24项由各公会呈上予审议的课题, 并一一以书面答复。大多数参与者认为原料供应和劳力短缺将对国家林业及木材业产生不利的影响, 如政府无法正确及有效的解决这2项难题。

ROADSHOW ON HCFC PHASE-OUT MANAGEMENT PLAN

A Roadshow on Hydrochlorofluorocarbon (HCFC) Phase-Out Management Plan (HPMP) Stage 1, 2012-2016 Awareness Programme was organised by Department of Environment (DOE) on 5 September 2013 at the Pulman Hotel in Kuching. The half day roadshow was attended by approximately 150 participants from various government agencies and the private sectors.

The Roadshow aimed to raise awareness on the Government's effort through its policy and strategy to phase out HCFCs usage by 2030. HCFCs are widely used refrigerants in the vehicles, air-conditioners and commercial refrigerant systems. HCFC is an alternative substance that is less damaging to the ozone layer compared to Chlorofluorocarbon (CFC) which was the major cause of ozone depletion and global warming. However, HCFC still emits green house gasses, which contributes to the global warming.

The following three (3) papers were presented during the Roadshow:

- **“The Implementation of Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer”**
- by Ms Aminah Ali and Ms Mashitah Daud, DOE
- **“A Brief Introduction on Alternative Refrigerants for the HVAC Industry”**
- by IR Ng Yong Kong, Regional Vice Chair (Region B), ASHRAE Malaysia Chapter (MASHRAE)
- **“Responsibility Towards Environment”**
- by Mr Beh Hock Heng, 2nd Vice President of Malaysian Air-Conditioning & Refrigeration Association (MACRA)

To control the usage of HCFC, the Customs (Prohibition of Import) Order was amended and gazetted on 31 December 2012 which restricts the importation of HCFC through the issuance of Approval Permit (AP) effective 1st January 2013.

Malaysia is one of the 190 countries that had signed the Montreal Protocol to phase out the use and production of ozone depleting substance (ODS) and has fully complied not to produce or import CFC, Halon and carbon tetrachloride by 1 January 2010.

Regulatory actions that have been or will be implemented this year (2013) are as follows:

- Licensing re-export of HCFC
- Enforcement of AP system for HCFC import effective 1 January 2013
- Prohibition of establishment and expansion of new HCFC-based manufacturing capabilities
- Certification of technicians for handling HCFC

By 2015, regulatory actions will also:

- Prohibit imports of polyols pre-blended with HCFC
- Include HCFC in the list of restricted gases
- Prohibit the manufacturing, assembly of HCFC-based air conditioners (2.5 HP and lower) for use in Malaysia



Photo: Roadshow in progress

Satu Jelajah mengenai Pelan Pengurusan Penghapusan (HPMP) Hydrochlorofluorocarbon (HCFC) Peringkat 1, Program Kesedaran 2012-2016 telah dianjurkan oleh Jabatan Alam Sekitar (JAS) pada 5 September 2013 di Hotel Pulman, Kuching.

Jelajah bertujuan untuk meningkatkan kesedaran mengenai usaha kerajaan melalui dasar dan strategi bagi menghapuskan penggunaan HCFCs pada tahun 2030. Tiga (3) kertas kerja telah dibentangkan semasa jelajah seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Untuk mengawal penggunaan HCFC, Perintah Kastam (Larangan Mengenai Import) telah dipinda dan diwartakan pada 31 Disember 2012 bagi menyekat pengimportan HCFC melalui pengeluaran Permit Kelulusan (AP) mulai 1 Januari 2013.

环境部(DOE)于2013年9月5日假古晋普尔曼酒店举办2012年至2016年第1阶段氢氯氟烃(HCFC)淘汰管理计划(HPMP)意识活动巡回展。

这巡回展主要是提高公众对于政府在2030年逐步淘汰HCFC使用量的政策和策略认知。

此巡回展总共呈现如英文版文中所列出的3张课题报导。

为了控制使用HCFC, 关税 (禁止进口) 法令已于2012年12月31日宪报。因此, 自2013年1月1日起, 进口HCFC需要核准证。

POSTGRADUATE DIPLOMA IN APPLIED SCIENCE (SUSTAINABLE TROPICAL FOREST MANAGEMENT)



Photo: Mr Ngieng Ping Chung giving explanation about the process of compressed wood pellets @ Green Pellet (Sarawak) Sdn Bhd, Bintulu



Photo: Short briefing given by Mr Anthony Chin, Senior Manager Admin Section, Daiken (Sarawak) Sdn Bhd, Bintulu

The Resource and Industrial Planning subject of the Postgraduate Diploma in Applied Science (Sustainable Tropical Forest Management) (PGDip) Course was held from 23 until 27 September 2013 at Kemena Plaza Hotel in Bintulu and Tanahmas Hotel in Sibul. It was attended by twenty-one (21) students of the PGDip Course and one (1) student of STA Sustainable Forest Manager (STASFM) Course. The subject was conducted by Associate Professor Dr Hugh Bigsby from Lincoln University, Christchurch, New Zealand and Mr Nicholas Lisse from Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC).

The subject provided an overview of the concepts and tools for planning resources and processing in the forest products' sector in terms of log quality and quantity, availability of processing residuals, resource quality and quantity requirements for different wood processing industries, and the development of wood processing industries.

Apart from classroom-style lectures conducted at both venues, students also visited a number of mills that allowed them to gather data for their project studies. During the mill visits, respective personnel gave short briefings on the processing and manufacturing of their timber products to the students.

A pre-feasibility study was also carried out based on the information collected from each of the mill visit for an integrated wood processing complex. This comprises five (5) components as follows:

1. Suitability of the resource in Sarawak for the proposed products, general characteristics of the resource and advantages/disadvantages for processing the resource;
2. Resource flow i.e. internal byproduct production and required external inputs of logs;
3. Locational consideration i.e. log and output transport, labour supply and access to inputs such as electricity, water and glue;
4. Resource-handling issues which includes a schematic plan showing the location of mills and log yards; and
5. Schematic flow of wood through the mill and the production process.

Subjek Perancangan Sumber dan Perindustrian untuk Diploma Pasca Siswazah Sains Gunaan (Pengurusan Hutan Mapan Tropika) (PGDip) telah diadakan dari 23 hingga 27 September 2013 di Hotel Kemena Plaza, Bintulu dan Hotel Tanahmas, Sibul.

Subjek dikendalikan oleh Profesor Madya Dr Hugh Bigsby dari Universiti Lincoln, Christchurch, New Zealand dan Encik Nicholas Lisse dari Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA).

Selain kuliah kelas, pelajar juga melawat beberapa buah kilang untuk mengumpul data bagi memenuhi kajian projek mereka.

Satu kajian pra-kesesuaian juga dilaksanakan berdasarkan maklumat yang dikumpul daripada lawatan kilang bagi pemprosesan kayu bersepadu kompleks.

应用科学研究生文凭(热带森林持续管理),资源和工业规划课程于2013年9月23日至27日在民都鲁科梅纳酒店和诗巫金地酒店召开。纽西兰林肯大学休.毕史彼副教授(译音)及砂拉越木材工业发展机构,尼古拉斯先生(译音)连同指导此课程。

除了课堂讲授,学生也参观工厂,从而收集数据以完成综合木材加工预可行研究项目。

MEETING OF MEMBERS OF THE MALAYSIAN EMPLOYERS FEDERATION MEMBERS IN SARAWAK

The Malaysian Employers Federation (MEF) in collaboration with the Employees Provident Fund (EPF) and the Department of Occupational Safety and Health (DOSH) of Sarawak Region organised a meeting with each of the two Agencies on 25 September 2013 at Dewan Usahawan Bumiputera Sarawak in Kuching. Approximately thirty-five (35) participants attended the Meeting.

a) Meeting with EPF

Mr Mos Bujang, Senior Enforcement Officer, EPF in his presentation, highlighted on the revised EPF Statutory contribution rate which have been reported in the August edition of the STA Review. He informed the participants that with effect from 1 August 2013, all newly registered employers are required to submit their employees' monthly contribution details (Form A) online via e-Caruman. e-Caruman is an online facility available via i-Akaun at myEPF website (www.kwsp.gov.my). He advised participants to register for an i-Akaun or a Member's or Employer's EPF online account to enable them to use the online services offered by EPF.

He also mentioned that with effect from 1 January 2014, EPF members are only allowed to withdraw and invest 8% instead of the current 20% of the amount in excess of the required basic savings in Account 1 in approved unit trust schemes. This reduction is necessary because the existing contributors' savings will not be sufficient to cover the new retirement age of 60 year due to the rising costs of living. For further enquiries on EPF issues, members may contact him at 082-240331 (ext 8311).

b) Meeting with DOSH

Mr Anis Fahmy Bin Pauzi, MEF Consultant on Occupational Safety, Health and Environment, in his welcoming speech mentioned that the meeting aimed to share and promote the safety and health in the workplace to MEF members. He added that it is necessary for all employers and employees to be aware of the safety and health aspects at their workplace.

Mr Aguse Adi, Deputy Director of Technical Services, DOSH Sarawak, in his presentation, mentioned that the Social Security Organisation (SOCSO) had paid out over RM2.02 billion in compensation in year 2012 for the accidents that had occurred in workplaces in Malaysia. This showed that employers and employees in Malaysia were still lacking in implementing occupational safety and health practices at the workplace.

In order to minimise accidents at the workplace, it is necessary for employers to set up their own safety and health committees. This committee shall be responsible to identify any risks that could possibly cause accidents at the workplace and improve the safety and health aspects.

According to Mr Anis Fahmy, it is compulsory to have a Safety and Health Officer for the manufacturing industry if there are more than 500 workers in the factory or if the project value is equal or more than RM20 million. The Safety and Health Officer must be competent and be registered with DOSH. For further enquiries, members may write to him at anise@mef.org.my.

Persekutuan Majikan-majikan Malaysia (MEF) telah menganjurkan mesyuarat masing-masing dengan Kumpulan Wang Simpanan Pekerja (KWSP) dan Jabatan Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan (JKKP) Wilayah Sarawak pada 25 September 2013 di Persidangan Dewan Usahawan Bumiputera Sarawak, Kuching.

Encik Mos Bujang, Pegawai Kanan Penguatkuasaan KWSP memaklumkan tentang kadar sumbangan berkanun KWSP yang telah disemak semula seperti dalam terbitan STA Review edisi Ogos.

Beliau juga menyatakan bahawa berkuatkuasa mulai 1 Januari 2014, ahli KWSP hanya dibenarkan untuk mengeluarkan dan melabur 8% bukan seperti semasa iaitu sebanyak 20% dari jumlah lebihan simpanan minimum yang diperlukan dalam Akaun 1 skim unit amanah yang diluluskan.

Encik Anis Fahmy Bin Pauzi, Perunding Keselamatan, Kesihatan dan Alam Sekitar MEF, dalam ucapan alu-aluannya menyatakan bahawa mesyuarat bertujuan untuk berkongsi dan menggalakkan keselamatan dan kesihatan di tempat kerja kepada ahli MEF.

Dalam usaha untuk mengurangkan kemalangan di tempat kerja, majikan perlu menubuhkan jawatankuasa keselamatan dan kesihatan untuk mengenal pasti sebarang jenis risiko yang mungkin boleh menyebabkan kemalangan di tempat kerja.

马来西亚雇主联盟 (MEF) 于2013年9月25日假古晋砂拉越土著企业商会秘书处, 个别与雇员公积金局 (EPF)和砂州职场安全及健康局 (DOSH) 召开会议。

a) MEF与EPF会议

EPF高级执法员, 布詹先生 (译音) 讲解有关修订EPF法定缴费 (请参考STA Review八月份月刊)。他还提到, 从2014年1月1日起, EPF会员只允许使用户口1基本储蓄金额的8%, 而不是现在的20%进行指定信托投资计划。

b) MEF与DOSH会议

MEF职场安全, 卫生和環境顾问, 法敏先生 (译音) 在欢迎致辞中表示此会议主要是分享和促进MEF会员在职场上的安全与健康。

雇主必须成立安全与健康委员会以减少职场事故。此委员会将负责鉴定职场事故风险。

WORKSHOP ON TROPICAL PEAT

The Workshop on Tropical Peatland and Oil Palm 2013 with the theme “Good Plantation Practices for Oil Palm on Tropical Peatland” was held on 7 September 2013 at Kingwood Hotel in Sibul. This one-day Workshop was organised by the Malaysian Peat Society (MPS) in collaboration with Tropical Peat Research Laboratory (TPRL) under the Chief Minister’s Department and Ta Ann Holdings Berhad (Ta Ann). Over 500 participants from the Government agencies, plantation companies, local and international universities, plantation related agencies or association and other industry players attended the Workshop.

Dr Lulie Melling, the Organising Chairperson of the Workshop, said that this event signified an important milestone on the commitment of the MPS to advance the knowledge and understanding of the wise utilisation of tropical peatland. She highlighted that the main focus of the Workshop was to establish better understanding of tropical peatland and efficient implementation of soil management for maximum crop production, maintenance or enhancement of soil quality, effective production costs and sustainable usage of peat resources in oil palm plantations.

Mr Frederick Haili Teck, President of the MPS said in his speech that this Workshop was a key event for MPS for the year 2013. He briefed the participants of the Workshop on the roles and functions of MPS in the oil palm industry. MPS is a member of the International Peat Society (IPS) which is based in Finland. Through this affiliation, MPS is able to cover a wider scope to advance the knowledge and understanding on the wise use of tropical peatland for the benefits of its members. In 2010, MPS won the bid to host the 15th IPS International Peat Congress to be held in Sarawak in 2016.

The Workshop was officially declared open by the Honorable Datuk Patinggi Tan Sri (Dr) Alfred Jabu Numpang, the Deputy Chief Minister, Minister of Modernisation of Agriculture and Minister of Rural Development Sarawak. Tan Sri Dr said that a well-managed oil palm plantation on peatland will give many benefits to the State’s economy and environment with the potential to generate high fresh fruit bunch (FFB) yields, good income to those involved and revenue to the State as well as employment and business opportunities in the industry. The Ceremony ended with a tour of the booths displaying information on peatland cultivation practices as well as the equipment and materials used in oil palm plantations.

A total of seven (7) papers were presented during the Workshop as follows:

- i. **Tropical Peat: What is so sexy about it?**
- by Dr Lulie Melling, Tropical Peat Research Laboratory
- ii. **Land Preparation: How to handle the “Big Hole”**
- by Mr Chua Kian Hong, Sarawak Oil Palm Bhd



Photo: Speakers during the Question and Answer session

- iii. **Water Management: Why is it important to keep the hole moist?**
- by Dr Lulie Melling, Tropical Peat Research Laboratory
- iv. **Fertilizer Properties and Management: How to maximise your investment**
- by Dr Liew Yew Ann, Applied Agricultural Resources Sdn Bhd
- v. **Challenges in IPM of Oil Palm Grown On Peat: Why is “Speedy Gonzales” needed**
- by Dr Ho Cheng Tuck, Agriculture Consultant
- vi. **Harvesting Operations and Management: How to ensure a “Good Quickie”**
- by Mr Ramesh Veloo, Tradewinds Plantation Sdn Bhd
- vii. **Selection of Good Planting Materials: How to choose?**
- by Dr Wong Choo Kien, Applied Agricultural Resources Sdn Bhd

2013年热带泥炭地和油棕研讨会于2013年9月7日假诗巫晶木酒店召开。研讨会主题为“热带泥炭地良好油棕种植规范”。这项为期一天的研讨会是由马来西亚泥炭学会（MPS），首席部长署其下热带泥炭研究实验室（TPRL）和大安控股有限公司共同举办。

研讨会主席，美琳博士（译音）表示此研讨会显示MPS的承诺，既了解和推进热带泥炭明智利用的知识。

此研讨会由副首席部长，现代化农业部兼砂拉越乡村发展部部长，丹斯里阿弗列查布（译音）主持开幕。部长表示良好管理的泥炭地油棕种植园将有益于国家经济和环境，这有助于生产高量新鲜果束（FFB），从而提供丰厚收入以及为本州带来可观的就业与商业机会。

此研讨会总共有7张课题报导。

Bengkel Tanah Gambut Tropika dan Kelapa Sawit 2013 dengan tema “Amalan Ladang Baik untuk Kelapa Sawit di Tanah Gambut Tropikal” telah diadakan pada 7 September 2013 di Hotel Kingwood, Sibul. Bengkel sehari dianjurkan oleh Persatuan Gambut Malaysia (MPS) dengan kerjasama Makmal Kajian Tanah Gambut Tropikal (TPRL) di bawah Jabatan Ketua Menteri dan Ta Ann Holdings Berhad (Ta Ann).

Dr Lulie Melling, Pengerusi Penganjur Bengkel, berkata Bengkel ini menandakan satu peristiwa penting kepada komitmen MPS untuk meningkatkan pengetahuan dan kefahaman mengenai penggunaan tanah gambut tropika secara bijak.

Bengkel ini telah dirasmikan oleh YAB Datuk Patinggi Tan Sri (Dr) Alfred Jabu Numpang, Timbalan Ketua Menteri, Menteri Pemodenan Pertanian dan Menteri Pembangunan Luar Bandar Sarawak. Tan Sri Dr berkata bahawa ladang kelapa sawit yang diuruskan dengan baik di kawasan tanah gambut akan memberi banyak faedah kepada ekonomi negeri dan berpotensi menjana hasil buah tandan segar (FFB) yang tinggi, pendapatan lumayan kepada yang terlibat dan meningkatkan hasil kutipan bagi Kerajaan Negeri serta membuka peluang-peluang pekerjaan dan perniagaan dalam industri.

Sebanyak tujuh (7) kertas kerja telah dibentangkan semasa bengkel seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

FOREST RESEARCH INSTITUTE MALAYSIA GREEN HOUSE GAS STUDY

Under the responsibility of the International Tropical Timber Organization (ITTO) Committee on Forest Industry, ITTO has funded a study on the development of an Environmental Product Declaration (EPD) for tropical plywood under Activity 23 of the ITTO Biennial Work Programme 2013-2014. The purpose of the study is to prepare tropical plywood exporters to meet the anticipated market demand on the use of EPD as a tool for selecting construction materials that are environmentally responsible. This study will be a major breakthrough in tropical timber marketing as this is the very first time international work is being done to develop EPD for any tropical timber product.

ITTO has chosen Malaysia and Indonesia to be the pioneers in this study. The two main executor of the study in their respective countries are Forest Research Institute of Malaysia (FRIM) and Bogor Agriculture University (IPB).

The principal researcher from FRIM, with support from the Sarawak Forestry Corporation and Sarawak Timber Association (STA) met and discussed with representatives of some STA plywood member companies who have indicated their interest to participate in this study from 24 to 27 September 2013.

Di bawah tanggungjawab Jawatankuasa Industri Hutan Pertubuhan Kayu Tropika Antarabangsa (ITTO), ITTO telah membiayai kajian mengenai pembangunan Pengisytiharan Produk Alam Sekitar (EPD) untuk papan lapis tropika di bawah Aktiviti 23 Program Kerja Dwitahunan, 2013-2014 ITTO. Tujuan kajian adalah untuk mempersiapkan pengeksport papan lapis tropika bagi memenuhi permintaan pasaran terhadap penggunaan EPD sebagai bahan binaan mesra alam sekitar.

Penyelidik utama dari Institut Penyelidikan Perhutanan Malaysia (FRIM), dengan kerjasama Sarawak Forestry Corporation dan Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah bermesyuarat dan berbincang dengan wakil dari beberapa ahli STA dari syarikat papan lapis yang menyatakan minat untuk mengambil bahagian dalam kajian ini dari 24 hingga 27 September 2013.

作为国际热带木材组织（ITTO）林业委员会的责任，ITTO资助热带三夹板环境产品声明（EPD）研究计划（2013年-2014年 ITTO两年期工作计划之第23项活动）。该研究的目的是让三夹板出口国了解并作好准备面对EPD作为环保建筑材料的预期市场需求。

FRIM的首席研究员，在本会和砂拉越林业机构的协助下，于2013年9月24日至27日与一些有兴趣参与这项研究的STA合板/人造板小组会员公司代表进行商论。

SEMINAR AGRI-DANA 2013



Photo: Seminar in progress

Forest Research Institute Malaysia (FRIM) organised the "Seminar Agri-Dana 2013" with the theme "Forestry R&D: New Source of Wealth" from 10 to 11 September 2013 in Shah Alam, Selangor to disseminate the results of twenty-seven (27) research projects funded by the Ministry of Agriculture and Agro-based Industry (MOA) Science fund. FRIM has received RM6.6 million from the MoA Science fund from 2007 to 2010, for fifty-eight (58) research projects, of which RM5.45 or 83% had been utilised.

Dato' Dr Abd Latif Mohmod, the Director-General (DG) of FRIM said in his opening address highlighted that this seminar is the first of its kind organised by FRIM and hoped that stakeholders would benefit from the results of the research in terms of improved productivity and generating new sources of wealth. He said grants given for research should bring results that would benefit the country and help the government's transformation agenda to meet the needs of society. Dato' Dr Abd Latif disclosed that the results within the first five (5) years of the funding were very encouraging, resulting in the development of 24 methods/technologies, 18 processes, eight prototypes, seven products, two software, nine applications for patent, 23 publications in scientific journal and 3 books.

Also present at the ceremony were FRIM Deputy DG (Research), Dr Mohamed Nor Mohd Yusoff and Deputy DG (Operations), Dr Norini Haron. The seminar was attended by approximately 100 participants from the wood-based industries, relevant government ministries and agencies, universities and Non-Governmental Organizations (NGOs).

There were four (4) sessions in the seminar, namely; (i) Forestry and Forest Plantation, (ii) Forest Products, (III) Medicinal Plants and (iv) Forest Biotechnology.

Apart from the presentations, there was an exhibition of posters as well as products developed through FRIM R&D activities.

Institut Penyelidikan Perhutanan Malaysia (FRIM) telah menganjurkan "Seminar Dana Pertanian 2013" dengan tema "R & D Perhutanan: Sumber Kekayaan Baru" pada 10 hingga 11 September 2013 di Shah Alam, Selangor untuk menyampaikan hasil penyelidikan bagi dua puluh tujuh (27) projek yang dibiayai oleh Dana Sains Kementerian Pertanian dan Industri Asas Tani (MOA).

Dato' Dr Abd Latif Mohmod, Ketua Pengarah (DG) FRIM dalam ucapannya menekankan bahawa ini adalah kali pertama FRIM menganjurkan seminar seumpamanya dan berharap pihak-pihak berkepentingan akan mendapat manfaat hasil daripada penyelidikan dari segi peningkatan produktiviti dan menjana sumber kekayaan baru.

马来西亚森林研究机构(FRIM)于2013年9月10日至11日假雪兰莪州莎阿南举办 农业基金研讨会。主题为“林业研发：新的财富来源” 研讨会旨于公布27项由农业及农基工业部 (MOA) 科学基金资助的研发项目结果。

FRIM局长拿督阿杜拉迪博士 (译音) 在致欢迎词时强调FRIM首次举办类似研讨会, 希望利益相关者能从中受惠于研发结果以改善生产力和创造新的财富来源。

MATRADE BRIEFING, CONSULTATION AND GO-EXPORT PROGRAMME

The Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE) held a session on Briefing, Consultation and Go-Export Programme with representatives from Sarawak businesses on the trade and export activities on 11 September 2013 at the Pullman Hotel in Kuching. The objectives of the session were to encourage the industry to export their products or services to the international markets; explore new business opportunities; understand the Free Trade Agreements (FTAs) and provide information on the available business funds from financial institutions for entrepreneurs. Approximately 250 participants from various government departments, agencies, trade associations, private sectors and Non-Governmental Organizations (NGOs) attended this event.

Datuk Ir Hamim Samuri, the Deputy Minister of the Ministry of International Trade and Industry (MITI) in his welcoming speech mentioned that the growth in the global economy is slower than expected particularly in China and the United States of America. As such, MATRADE has increased the trade promotion activities and programmes for 2013 to 12.4% or 136 programmes to ensure better exposure of Malaysian products or services in the global market.

The Briefing was officiated by Datuk Amar Awang Tengah Ali Hasan, the Second Minister of Resource Planning and Environment cum the Minister of Public Utilities and the Minister of Industrial Development (MID). In his keynote address, he congratulated the Small Medium Enterprises (SMEs) for their contributions towards the country's economy and added that the Government will always support the efforts of SMEs especially to go for international markets. He also urged Malaysian entrepreneurs and exporters to get involve in the activities or programmes organised by the government agencies. Furthermore, Datuk Amar Awang Tengah Ali Hasan highlighted that Sarawak has attracted RM4.7 billion worth of investments in year 2012.

The event was divided into two sessions, i.e. presentations by various government agencies and a one-to-one trade clinic consultation session with various government agencies such as MATRADE, MITI, Malaysian Investment Development Authority (MIDA), MID Sarawak, SME Bank, SME Corp, SIRIM QAS International Sdn Bhd and etc.

The following four (4) papers were presented during the Briefing:

- **“Exploring Global Business Opportunities with MATRADE”**
- by Madam Noor Azian Romlan, the Director, Sarawak MATRADE Regional Office
- **“Briefing on Lifestyle Section”**
- by Madam Roslina Long, MATRADE
- **“Understanding the Free Trade Agreements (FTAs)”**
- by Madam Che Mazni Che Wook, MITI
- **“Cross Border Financing”**
- by Mr Azrin Azizuddin, EXIM Bank



Photo: Briefing in progress

During the Question and Answer session, participants at the Briefing raised their concerns on the impact of implementation of FTAs, local fresh graduates' career opportunities, the financial assistance available to develop SMEs and the business funding available for women.

Perbadanan Pembangunan Perdagangan Luar Malaysia (MATRADE) telah mengadakan sesi taklimat, Perundingan dan Program Go-Eksport dengan wakil usahawan di Sarawak mengenai aktiviti perdagangan dan eksport pada 11 September 2013 di Hotel Pullman, Kuching. Objektif sesi ini adalah untuk menggalakkan industri mengeksport produk atau perkhidmatan mereka ke pasaran antarabangsa; meneroka peluang perniagaan baru; memahami Perjanjian Perdagangan Bebas (FTA) dan menyalurkan maklumat dana perniagaan yang disediakan oleh institusi kewangan kepada usahawan.

Datuk Ir Hamim Samuri, Timbalan Menteri Kementerian Perdagangan Antarabangsa dan Industri (MITI) dalam ucapan aluannya menyatakan bahawa pertumbuhan ekonomi global adalah lebih perlahan daripada yang dijangkakan. Oleh itu, MATRADE telah meningkatkan aktiviti promosi perdagangan dan program bagi tahun 2013 untuk meningkatkan pendedahan produk atau perkhidmatan Malaysia di pasaran global.

Acara ini telah dibahagikan kepada dua sesi iaitu pembentangan oleh pelbagai agensi kerajaan dan sesi perundingan perdagangan satu sama satu dengan pelbagai agensi kerajaan.

大马外贸发展局 (MATRADE) 2013年9月11日假古晋铂尔曼酒店举行砂拉越企业贸易与朝向出口活动简报咨询会。简报咨询会旨在鼓励企业出口产品或服务到国际市场；探索新的商业机会；了解自由贸易协定 (FTAs) 和提供创业者各金融机构的业务资金讯息。

国际贸易及工业部 (MITI) 副部长拿督哈敏 (译音) 致欢迎词时提到，全球经济增长比预期缓慢。为此，MATRADE已增加2013年贸易促进活动和计划以确保马来西亚产品或服务在全球市场有更好的交易。

简报咨询会共分为两部分，即各种政府机构呈现专题报导和一对一与各政府机构贸易咨询会。

NEW ASSOCIATE MEMBERS

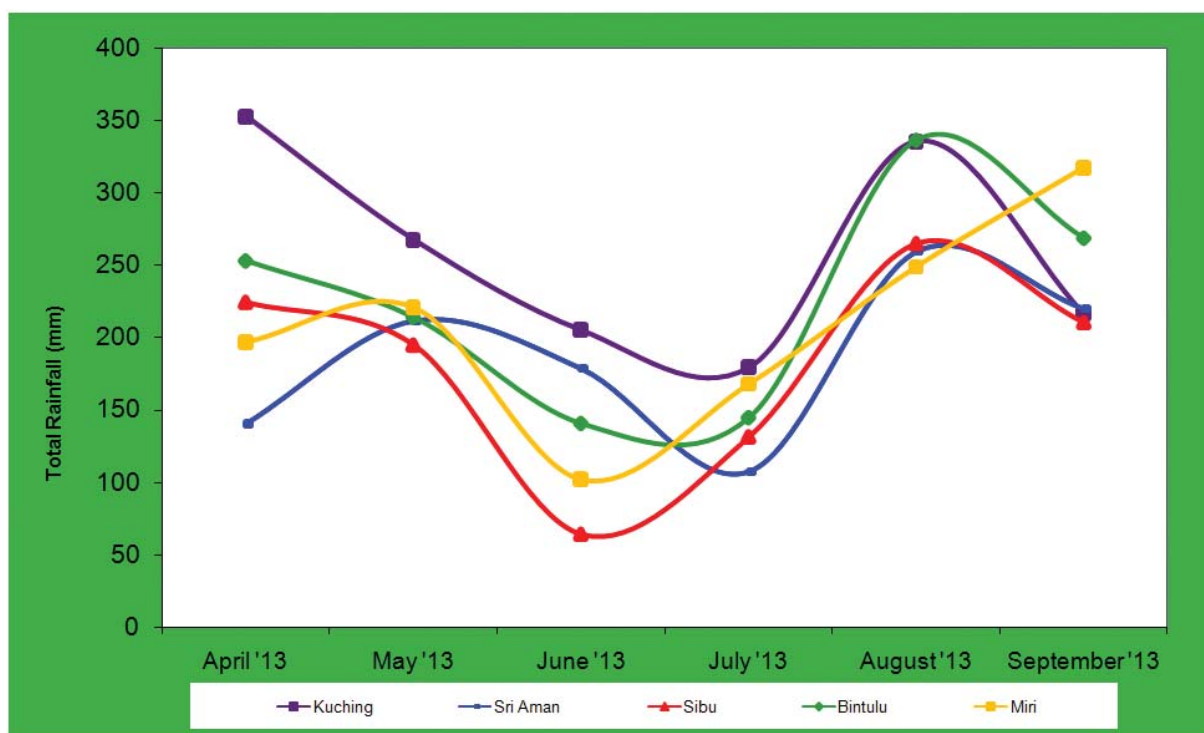
The recent Sarawak Timber Association (STA) Council Meeting No 2/2013, held on 24 September 2013, had approved the following companies as new STA Associate Members:

Category	Company Name	Address
Log Marketing	Region Hallmark Sdn Bhd	Lot 2372-4, Boulevard Commercial Centre, Jalan Pujut-Lutong, Miri, Sarawak
Log Marketing	Straight Profit Sdn Bhd	Lot 2372-4, Boulevard Commercial Centre, Jalan Pujut-Lutong, Miri, Sarawak
Hill Logging	Vesmore Timber Sdn Bhd	No 17, 2nd Floor, Lane 3, Pusat Suria Permata, Upper Lanang, Sibul, Sarawak

Mesyuarat Majlis Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) Bil 2/2013 yang diadakan pada 24 September 2013 mesyuarat telah meluluskan syarikat Ahli baru Bersekutu STA seperti pada jadual di atas.

理事会于2013年9月24日会议上批准以下新的附属会员。

RAINFALL : APRIL '13 - SEPTEMBER '13 DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services